

IB MT 50 V14-1 0511



Description of this Thermometer

- ON/OFF Button
- Display
- Measuring Sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The battery is well sealed inside the thermometer to reduce the risk to be swallowed by children.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ⓘ. A display test is performed. All segments should be displayed.

Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» appear at the display field Ⓜ. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccura- cy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measure- ment, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button Ⓜ. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button Ⓜ is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «**M**» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disap- pears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring Methods

► **In the mouth (oral)**

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor Ⓜ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute!

► **In the anus (rectal)**

This is the most reliable measuring method, and is especially suit- able for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor Ⓜ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 1 minute!

► **In the armpit (axillary)**

To receive more reliable results we recommend to measure tempe- rature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended.

Approx. measuring time: 1 minute!

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 horas.

Battery Exhaustion

When the «**▼**» symbol (upside-down triangle) appears on the right side of the display, the battery is exhausted and the thermometer needs to be replaced. For battery disposal please refer to «Important Safety Instructions».

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)</p>
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating temperature:	10 °C to 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 °C to +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; LR 41
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Garantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guaran- tee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

microlife



Description of this Thermometer

- Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- Ecran
- Embout thermosensible

Importantes précautions d'emploi

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- La pile est parfaitement scellée dans le thermomètre pour réduire le risque d'être avalée par les enfants.
- Veillez à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supé- rieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants réper- torisés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instru- ment doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instru- ment tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

Les piles et instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF ⓘ. Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «**L**» s'affiche et un «**°C**» se met à clignoter dans l'écran Ⓜ. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «**°C**» clignote. Si le «**°C**» ne clignote plus, l'augmentation de température est inférieure à 0.1 °C en 16 secondes. La mesure peut alors être lue.

Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF Ⓜ. Certes, le thermo- mètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF Ⓜ enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «**M**» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 2 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure

► **Température buccale (dans la bouche)**

Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible Ⓜ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

► **Température rectale (dans le rectum)**

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout Ⓜ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

► **Température axillaire (sous l'aisselle)**

Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Un temps de mesure minimum de 3-5 minutes est recommandé.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

Nettoyage et désinfection

Nom: Alcoool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

Déchargement de la pile

Lorsque le symbole «**▼**» (triangle inversé) apparaît au coin droit de l'écran d'affichage, cela signifie que la pile est déchargée et que le thermomètre doit être remplacé. Pour jeter les piles usées, se reporter aux «Importantes précautions d'emploi».

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Etendue de mesure:	32.0 °C à 43.9 °C <p>Un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C Un«H» s'affiche pour les températures supérieures à 43.9 °C</p>
Précision:	± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C
Température de fonctionnement:	10 °C et 40 °C; 15 à 95% d'humidité relative maximum
Température de stockage:	-25 °C à +60 °C; 15 à 95% d'humidité relative maximum
Pile:	1.5/1.55 V; LR 41
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. Les piles et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.

Descripción de este termómetro

- Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
- Pantalla
- Sensor de medición

Instrucciones importantes de seguridad

- ¡Este instrumento debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal!
- La pila está perfectamente sellada en el interior del termómetro para reducir el riesgo de que sea ingerida por los niños.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Para limpiar el instrumento, utilice únicamente los desinfectantes comerciales listados en la sección «Limpieza y desinfección». El instrumento debe estar intacto para ser sumergido en la solución desinfectante.
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.ej., si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón de Encendido/Apagado ⓘ. Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla. Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «**L**» fija y un «**°C**» parpadeante aparecen en la pantalla Ⓜ. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automática- mente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «**ERR**» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «**°C**» parpadea. Cuando el «**°C**» ya no parpadea, significa que el incremento medido de la temperatura es inferior a 0.1 °C en 16 segundos y ya se puede leer la temperatura.

Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón de ON/OFF Ⓜ. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente pasados unos 10 minutos.

Memoria del valor medido

Opri­ma el botón de ON/OFF ⓘ durante 3 segundos al encender el termómetro para visualizar la última temperatura registrada en la memoria. Al mismo tiempo, en la pantalla aparece una «**M**» por memoria. Unos 2 segundos después de soltar el botón, el valor de temperatura desaparece y el termómetro está listo para tomar una medición.

Ti­pos de medición

► **En la boca (via oral)**

Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido Ⓜ. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/exhalado.

Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

► **En el ano (via rectal)**

Esta vía de medición es la más exacta y está especialmente indica- da en bebés y niños. Suavemente, inserte el sensor de medición Ⓜ del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.

Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

► **En la axila (via axilar)**

Para obtener unos resultados más fiables, recomendamos medir la temperatura por vía oral o rectal. Se recomienda una medición de 3-5 minutos.

Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

Limpieza y desinfección

Nombre: Alcohol isopropílico 70 %; inmersión máx. 24 horas.

Agotamiento de la pila

Cuando el símbolo «**▼**» aparece en la parte derecha de la pantalla, significa que la pila está agotada y el termómetro debe de ser reem- plazado. Para la eliminación de pilas, por favor lea las «Instrucciones importantes de seguridad».

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Range de misurazione:	Da 32.0 °C a 43.9 °C <p>Temp. inferiore a 32.0 °C: aparece «L» por low (demasiado baja) Temp. superiore a 43.9 °C: «H» (troppo alto)</p>
Precisione di misurazione:	± 0.1 °C tra i 34 °C e i 42 °C
Temperatura di esercizio:	10 °C ai 40 °C; 15-95 % umidità relativa
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C a +60 °C; 15-95 % umidità relativa
Bateria:	1.5/1.55 V; LR 41
Riferimento agli standard:	EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Precisión de medición:

Tempo­ra­ta de funcionamiento:	10 °C y 40 °C; 15 a 95% de humedad relativa como máximo
Tempo­ra­ta de almacenamiento:	-25 °C a +60 °C; 15 a 95% de humedad relativa como máximo
Batería:	1.5/1.55 V; LR 41
Referencia a los estándares:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Garantía

Le otorgamos una garantía del fabricante de por vida posterior a la fecha de compra. Cualquier daño causado por un manejo indebido no será cubierto por la garantía. Las pilas y el envase también quedan excluidos de la misma. El resto de reclamaciones por daños quedan excluidas. Las reclamaciones dentro del periodo de garantía deben ser presentadas con el recibo de compra. Sírvase embalar correctamente su instrumento defectuoso y envíelo con suficiente franqueo al distribuidor Microlife.

Descrizione del termometro

- Pulsante ON/OFF
- Display
- Sensore

Importanti misure precauzionali

- Lo strumento serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea!
- La batteria e' ben saldata all'interno del termometro per ridurre il rischio di ingerimento da parte di bambini.
- Proteggere lo strumento dagli urti!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°c: NON IMMER-GERE lo strumento in acqua bollente!
- Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione» per pulire lo strumento. Lo strumento deve essere intatto quando lo si immerge nel liquido disinfettante.
- Raccomandiamo di testare lo strumento ogni due anni oppure dopo un impatto meccanico [ad es. caduta] per verificarne la precisione. Si prega di contattare il servizio Microlife per organizzare il test.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle regolamentazioni locali applicabili e non con i rifiuti domestici.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il dispositi-vo.

Parte tipo BF applicata

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF ⓘ. Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display. Quando la temperatura ambiente è minore di 32 °C comparirà nel display «**L**» e in alto a destra una «**°C**» lampeggiante Ⓜ. Il termometro è ora pronto all'uso.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «**ERR**» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Uso del termometro

Utilizzare il metodo preferito. Quando si effettua una misurazione, la temperatura rilevata viene continuamente visualizzata ed il simbolo «**°C**» lampeggia. Quando il simbolo «**°C**» smette di lampeggiare cio' significa che l'incremento della temperatura misurata e' inferiore a 0.1°c in 16 secondi e che il termometro e' pronto per la lettura.

Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il pulsante ON/OFF Ⓜ. In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

Registrazione dei valori misurati

Se si tiene premuto il pulsante ON/OFF Ⓜ per più di 3 secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «**M**» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Circa 2 secondi dopo aver rilasciato il pulsante il valore della temperatura scompare ed il termometro e' pronto per la misurazione.

Tipi di misurazione

► **Orale**

Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro Ⓜ deve essere bene in contatto con il tessuto. Chudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.

Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

► **Rettale**

E' il metodo più sicuro e particolarmente indicato per lattanti e bambini. Introdurre con precauzione il sensore del termometro Ⓜ nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.

Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

► **Ascellare**

Per ottenere risultati piu' affidabili raccomandiamo di misurare la temperatura in modo orale o rettale. Raccomandiamo di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno 3-5 minuti.

Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

Pulizia e disinfezione

Del disinfettante: Alcohol isopropilico 70 %; immersione max. 24 ore.

Scaricamento della pila

Quando appare il simbolo «**▼**» (triangolo capovolto) sulla destra del display, la batteria e' scarica ed il termometro deve essere sostituito. Per eliminare la pila si prega di fare riferimento alle «Importanti misure precauzionali».

Specifiche tecniche

Tipo:	Termometro a misurazione massima
Range di misurazione:	Da 32.0 °C a 43.9 °C <p>Temp. inferiore a 32.0 °C: «L» (troppo basso) Temp. superiore a 43.9 °C: «H» (troppo alto)</p>
Precisione di misurazione:	± 0.1 °C tra i 34 °C e i 42 °C
Temperatura di esercizio:	10 °C ai 40 °C; 15-95 % umidità relativa
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C a +60 °C; 15-95 % umidità relativa
Bateria:	1.5/1.55 V; LR 41
Riferimento agli standard:	EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Questo strumento è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93/42/EEC.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Offriamo una garanzia a vita dalla data di acquisto. Qualsiasi danno causato da un

